

CONTRATO DE AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS DE BASES DE DADOS EMERALD

CONTRACT FOR THE ACQUISITION OF EMERALD DATABASE

Entre:

UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA, fundação pública de direito privado, com o número de identificação fiscal [REDACTED] sita no Campus de Campolide 1099-032 Lisboa, representada pelo Professor Doutor [REDACTED] Diretor da Nova SBE – School of Business and Economics, adiante designada por Primeiro Outorgante e

EMERALD PUBLISHING LIMITED, com o número de identificação fiscal [REDACTED] sita na Howard House, Wagon Lane, Bingley, West Yorkshire, BD16 1WA, EPL, representada por [REDACTED] adiante designado Segundo Outorgante,

Tendo em conta:

- a) A decisão de adjudicação tomada pelo Primeiro Outorgante, relativa ao procedimento com a Referência n.º 007/AD/2018;
- b) A aprovação da minuta de contrato pelo Primeiro Outorgante, na sequência do ato de adjudicação;
- c) A aceitação da minuta de contrato, após notificação, pelo Segundo Outorgante.

Considerando que:

- a) A despesa inerente ao contrato será satisfeita pela prévia cabimentação, imputada à classificação económica 020225 e n.º de compromisso 176, habilitada pelo uso de competência própria, do Diretor, conforme previsto na alínea e) do n.º1 do artigo 10.º dos Estatutos da Nova SBE – Faculdade de Economia da UNL, publicado em anexo ao Despacho 430/2018, na 2.ª Série do Diário da República de 09 de janeiro.

Between:

NOVA UNIVERSITY LISBON, public foundation governed by private law, legal entity with headquarters in Campus de Campolide 1099-032 Lisbon, represented by Professor [REDACTED] Dean of its unit Nova SBE – School of Business and Economics,

and

EMERALD PUBLISHING LIMITED, VAT No [REDACTED], whose registered office is at Howard House, Wagon Lane, Bingley, West Yorkshire, BD16 1WA, EPL, represented by [REDACTED] hereinafter referred to as the Second Party,

Taking into account:

- a) The hiring decision was taken by the First Party on the procedure with Reference n.º 007/AD/2018;
- b) The approval of the draft contract by the First Party, following the awarding decision.
- c) The acceptance of the draft contract after notification, by the Second Party;

Whereas:

The expense inherent in the contract will be satisfied by prior commitment, attributed to the economic classification 020225 and n.º commitment 176, as provided in paragraph e) of number 1 of article 10.º of the Estatutos da Nova SBE – Faculdade de Economia da Universidade Nova de Lisboa, published as an annex to the Despacho n.º 430/2018, at 2.ª Série of Diário da República of 09 january.

É celebrado o presente contrato, nos termos das seguintes cláusulas:

It concluded this contract, pursuant to the following clauses:



Cláusula 1.^a

Objeto do contrato

O Segundo Outorgante obriga-se a prestar ao Primeiro Outorgante o fornecimento da base de dados EMERALD.

Clause 1st

Object of the contract

*The Second Party undertakes to be provided to the First Party the following service:
Acquisition of EMERALD Database*

Cláusula 2.^a

Preço contratual

Pela prestação dos serviços previstos na cláusula anterior, o Primeiro Outorgante obriga-se a pagar ao Segundo Outorgante o preço de 11.119,00 €, acrescido de IVA à taxa legal em vigor.

Clause 2nd

Contract price

For the provision of the service provided in the preceding clause, the First Party undertakes to pay the price of 11.119,00 € plus VAT at the applicable rate.

Cláusula 3.^a

Prazo de execução

1. O Segundo Outorgante obriga-se a prestar os serviços durante 12 meses.



Clause 3rd

Lead time

The Second Party undertakes to provide the service by 12 months since the date of signature of this contract

Cláusula 4.^a

Disposições aplicáveis ao contrato

A execução deste contrato fica subordinada:

- a) Às cláusulas deste contrato e ao estabelecido em todos os elementos e documentos que dele fazem parte integrante;
- b) Ao Decreto-Lei n.º 18/2008 de 29 de Janeiro (Código dos Contratos Públicos) e ulteriores alterações;
- c) À restante legislação e regulamentação aplicável

Clause 4th

Provisions applicable to the contract

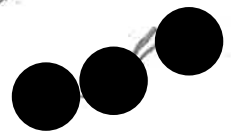
The execution of this contract is subject:

- a) *The provisions of this agreement and those who are established in all the information and documents that are an integral part of it;*
- b) *By Decreto-Lei n.º 18/2008 of 29 January (Código dos Contratos Públicos) and subsequent amendments;*
- c) *The remaining applicable laws and regulations.*

Cláusula 5.^a

Interpretação dos documentos que regem o contrato

No caso de existirem divergências entre os vários documentos referidos na cláusula anterior, prevalecem os documentos pela ordem em que são aí indicados.



Clause 5th

Interpretation of documents governing the contract

In case of disagreement between the various documents referred to in the preceding clause, the documents shall prevail in the order they are listed there.

Cláusula 6.^a

Anexos

Fazem parte integrante do presente contrato os documentos previstos no n.º 2 do artigo 96.º do Código dos Contratos Públicos.

Clause 6th

Attachments

Are an integral part of this contract documents referred to in paragraph. 2 of article 96.º of the Código dos Contratos Públicos.

Lisboa, ~~21~~ de março de 2018

Lisbon, ~~21~~th March, 2018

O Primeiro Outorgante

The First Party



(União das Freguesias de ...)

O Segundo Outorgante

The Second Party



(...)